

A partire dagli anni Quaranta del Duecento, diversi viaggiatori approfittarono della situazione di stabilità politica che si era creata a seguito dell'unificazione di gran parte dell'Eurasia sotto i Mongoli, per intraprendere la via dell'Oriente, giungendo in Mongolia o spingendosi fino nel remoto *Catai*. Si aprì così una fase particolare nei rapporti tra il mondo asiatico e quello europeo. Da allora, per oltre un secolo mercanti – come il celebre Marco Polo (1254-1324) – e missionari – come il francescano Odorico da Pordenone (1280 ca.-1331) – si spostarono tra Ovest ed Est percorrendo la Via della seta o seguendo le rotte marittime che collegavano il Golfo Persico ai porti della Cina meridionale. Le informazioni trasmesse nei loro resoconti contribuirono a delineare una «nuova» immagine dell'Estremo Oriente, profondamente diversa da quella che il Medioevo aveva ereditato dall'Antichità.

Il tema dei rapporti tra l'Occidente e la Cina nei secoli XIII-XIV – così importante per capire le modalità di rappresentazione dell'alterità nella cultura europea medievale – viene affrontato nel libro attraverso un approccio multiprospettico e trasversale, capace di far interagire e dialogare efficacemente saperi afferenti a discipline di diversa natura e tradizione. In particolare, l'eccezionalità dell'impresa di Marco Polo e la straordinaria ricchezza della sua opera costituiscono il nucleo ispiratore e la chiave di volta di molti dei saggi qui raccolti.

**Alvise Andreose** è professore associato di Filologia e linguistica romanza presso l'Università eCampus (Novedrate). È autore di diverse pubblicazioni sul tema dei contatti tra Occidente e Oriente nel Medioevo e all'inizio dell'età moderna, tra cui: *Marco Polo. Il «Milione» veneto*, Venezia 1999 (con Alvaro Barbieri); *Libro delle nuove e strane e meravigliose cose. Volgarizzamento italiano del secolo XIV dell'Itinerarium di Odorico da Pordenone*, Padova 2000; *Odoric de Pordenone. Le Voyage en Asie traduit par Jean le Long OSB*, Genève 2010 (con Philippe Ménard); *La strada, la Cina, il cielo. Studi sulla Relatio di Odorico da Pordenone e sulla sua fortuna romanza*, Soveria Mannelli 2012.



GUERINI  
E ASSOCIATI

ALVISE ANDREOSE (a cura di) LA STRADA PER IL CATAI

# LA STRADA PER IL CATAI

## Contatti tra Oriente e Occidente al tempo di Marco Polo

a cura di Alvise Andreose



*La via della seta*



GUERINI  
E ASSOCIATI



## La via della seta

Collana diretta da Elisa Giunipero

realizzata in collaborazione con l'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore

1. Liu Xinru, *La Via della Seta nella storia dell'umanità*
2. Matteo Ricci S. J., *Il castello della memoria. La mnemotecnica occidentale e la sua applicazione allo studio dei caratteri cinesi*, a cura di Chiara Piccinini
3. Elisa Giunipero (a cura di), *Uomini e religioni sulla Via della seta*
4. Guido Samarani (a cura di), *La Cina nella storia globale. Percorsi e tendenze*
5. Alvise Andreose (a cura di), *La strada per il Catai. Contatti tra Oriente e Occidente al tempo di Marco Polo*

# LA VIA DELLA SETA

5

© 2019 Edizioni Angelo Guerini e Associati srl  
via Comelico, 3 – 20135 Milano  
<http://www.guerini.it>  
e-mail: [info@guerini.it](mailto:info@guerini.it)

Prima edizione: dicembre 2019

Ristampa: V IV III II I 2019 2020 2021 2022 2023

Publisher Sandra Cossu

Copertina di

Immagine di copertina: © Marilyn Shea, 2004, Univ. of Maine Farmington

Per l'immagine a p. 58 l'editore ha fatto quanto nelle sue possibilità  
per rintracciarne i proprietari e rimane a disposizione  
di eventuali aventi diritto

Printed in Italy

ISBN 978-88-6250-773-8

Le fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nei limiti del 15% di ciascun volume/fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941 n. 633.  
Le fotocopie effettuate per finalità di carattere professionale, economico o commerciale o comunque per uso diverso da quello personale possono essere effettuate a seguito di specifica autorizzazione rilasciata da CLEARedi, Centro Licenze e Autorizzazioni per le Riproduzioni Editoriali, Corso di Porta Romana 108, 20122 Milano, e-mail [autorizzazioni@clearedi.org](mailto:autorizzazioni@clearedi.org) e sito web [www.clearedi.org](http://www.clearedi.org).

LA STRADA PER IL CATAI

Contatti tra Oriente e Occidente  
al tempo di Marco Polo

*a cura di*  
*Alvise Andreose*

**GUERINI**  
**E ASSOCIATI**

---



## INDICE

- 9    PREFERAZIONE  
*di Alvisè Andreose*
- 13   DAI MERCANTI SOGDIANI A MARCO POLO  
*di Rong Xinjiang*
- 25   VIAGGIATORI E TESTI TRA EUROPA ED ESTREMO  
      ORIENTE AL TEMPO DI MARCO POLO  
*di Alvisè Andreose*
- 47   I DRAGHI ACCOVACCIATI E LE TIGRI CAMUFFATE  
      DI MARCO POLO  
*di Hans Ulrich Vogel*
- 73   CONFINI. NOTE SULLA RELAZIONE FRA STORIA  
      E DESCRIZIONE GEOGRAFICA NEL «DEVISEMENT  
      DOU MONDE»  
*di Eugenio Burgio*
- 95   I COLLEGAMENTI MARITTIMI TRA LA CINA E IL GOLFO  
      PERSICO AL TEMPO DI MARCO POLO  
*di Dang Baohai*
- 115  LE FESTE DEL GRAN QA'AN NEI RESOCONTI DI MARCO  
      POLO E ODORICO DA PORDENONE  
*di Ma Xiaolin*



- 131 TRA SAPERE TRADIZIONALE E OSSERVAZIONE DIRETTA:  
MARCO POLO E LA SALAMANDRA-ASBESTO  
*di Samuela Simion*
- 149 L'ITINERARIO DI MARCO POLO IN PERSIA NEL SUO  
VIAGGIO DI RITORNO  
*di Qiu Zhirong*
- 163 LE *SHU'AB-I PANJGĀNA* («CINQUE GENEALOGIE»):  
UN DOCUMENTO STORICO PERSIANO DI DIALOGO  
INTERCULTURALE AI TEMPI DI MARCO POLO  
*di Wang Yidan*
- 175 LA GERARCHIA DELLE RELIGIONI NEI DECRETI  
PER I TEMPLI DELLA DINASTIA YUAN  
*di Chen Xi*
- 189 I GESUITI E MARCO POLO: «UN AUTORE DEGNO  
DI FIDUCIA»  
*di Davor Antonucci*
- 205 Indice dei nomi
- 215 Gli autori